

G3FERRARI®

BY TREVIDEA

MOD.:
G10133

MANUALE D'USO
USER MANUAL

IT

EN

FR

DE

Technical model: SNJ-0801A



Jogurtiera - Jogurt maker
FERMENTO 4

www.g3ferrari.it

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
G10133.....	p. 5
Nomenclatura.....	p. 5
Consigli per l'uso.....	p. 6
Funzionamento.....	p. 6
Pulizia.....	p. 6
Caratteristiche tecniche.....	p. 6
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 19

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
G10133.....	p. 5
Safety instructions.....	p. 7
General information.....	p. 9
Description.....	p. 9
Operation tips.....	p. 9
Operating.....	p. 10
Cleaning.....	p. 10
Technical features.....	p. 10
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 19

FRANCAIS	p. 10
-----------------------	-------

DEUTSCH	p. 15
----------------------	-------

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'



WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo

aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.

- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio; le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza

dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

INFORMAZIONI D'USO

Rimuovere ogni etichetta adesiva dal corpo principale e dal coperchio prima di accendere l'apparecchio.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione. Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi. In ogni caso evitare che spruzzi d'acqua o di altri liquidi lo raggiungano.

Appoggiare il prodotto su ripiani stabili e piani.

Non maneggiare con le mani bagnate o a piedi nudi.

Lasciare raffreddare il prodotto prima di riporlo.

I contenitori in vetro sono molto fragili, si prega di maneggiare con cura. I contenitori in vetro pieni d'acqua o altri liquidi non possono essere per nessuna ragione riposti nel comparto freezer.

NOMENCLATURA G10133

1. Maniglia
2. Coperchio
3. Coperchio dei vasetti (4 pezzi)
4. Contenitore in vetro (4 pezzi)
5. Corpo principale
6. Interruttore di accensione/spengimento
7. Base



CONSIGLI PER L'USO

In questo paragrafo troverete alcuni consigli utili sulla composizione degli ingredienti necessari per realizzare un ottimo yogurt naturale. Le principali composizioni sono le seguenti:

- a) Latte fresco o pastorizzato + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.
- b) Latte intero pastorizzato + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.
- c) Latte in polvere + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.
- d) Latte di soia + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.

1. È preferibile l'uso di fermenti lattici liofilizzati e, solo come seconda soluzione, si consiglia l'utilizzo dello yogurt naturale.
2. Il latte in polvere ed il latte di soia devono essere bolliti prima dell'utilizzo. Lasciare raffreddare naturalmente il latte di soia o in polvere ad una temperatura di 40°C o inferiore prima di preparare il composto per lo yogurt. Si consiglia, inoltre, di filtrare il latte in polvere prima dell'uso.
3. Controllare la qualità degli ingredienti e l'integrità delle confezioni prima di utilizzarli per la preparazione del composto. La quantità di fermenti lattici liofilizzati da usare è indicata nella confezione dei fermenti.

PREPARAZIONE DELLO YOGURT

1. Versare 1200ml di latte fresco (preparazione A) in una casseruola e, mantenendo una fiamma bassa, mescolare fino al raggiungimento dei 42°C-44°C, temperatura ideale per facilitare la trasformazione del lattosio in acido lattico.
2. Versare la polvere di fermenti lattici in un bicchiere (la proporzione con il latte è 1:500, per ulteriori informazioni consultare la confezione dei fermenti), aggiungere 180ml (1 vasetto) di latte e mescolare per bene fino alla solubilizzazione della polvere. A questo punto, versare la miscela ottenuta nel rimanente latte e mescolare accuratamente. Versare la miscela di latte direttamente nei 4 contenitori (4).

FUNZIONAMENTO

1. Posizionare la yogurtiera su una superficie piana e stabile.
2. Pulire l'interno della yogurtiera con uno straccio leggermente umido ed asciugare accuratamente.
3. Controllare che i dati di targa riportati sul prodotto coincidano con quelli della presa elettrica quindi collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Posizionare i 4 vasetti con il composto (vedi paragrafo precedente) all'interno dell'apparecchio e chiudere con il coperchio (2).
4. Premere il pulsante di accensione (6) per azionare. La luce rossa di funzionamento di accenderà.
5. Lasciar riposare i vasetti per 6-9 ore, ricordando che maggiore sarà il tempo di riposo nella yogurtiera, maggiore sarà la densità dello yogurt.
6. Conclusa l'operazione, estrarre i vasetti e lasciarli raffreddare qualche minuto a temperatura ambiente prima di riporli nel frigorifero.

NOTA: per garantire un risultato ottimale, l'apparecchio deve rimanere immobile durante il funzionamento. Si consiglia pertanto di non muovere la yogurtiera e non rimuovere il coperchio durante l'uso.

PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare ogni parte prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

- Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire l'unità, perché potrebbero graffiare la superficie. Pulire l'apparecchio con un panno umido o una spugna e sapone neutro. Asciugare accuratamente ogni parte prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Non immergere il corpo principale (5) ed il cavo elettrico in acqua o in altri liquidi.
- Lavare i coperchi dei contenitori (3) ed il coperchio della yogurtiera (2) a mano con detersivo per piatti e sciacquare con acqua corrente. I vasetti in vetro (4) possono essere lavati in lavastoviglie.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50/60Hz. Potenza 20W
- 4 vasetti in vetro da 180ml con coperchio
- Temperatura di esercizio 42-52°C

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it

must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance can be used by children of 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand hazards involved; children shall not play with the appliance; cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- Before every use, unroll the power cord.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.

GENERAL INFORMATION

Before using for the first time, carefully wash all the parts that will come in touch with food such as the container.

Never leave the appliance unattended while it is running.

Don't immerse appliance in water or liquids. In any case, avoid splashing of water or liquids.

Put the appliance on stable shelves and floors.

Do not handle with wet hands or bare feet.

Allow the appliance to cool completely before storing.

Glass containers are very fragile, please handle with care.

The glass containers filled with water or other liquids cannot be stored in the freezer compartment.

G10133 DESCRIPTION

- | | | | |
|--------------|------------------|---------------------|----------------------------|
| 1. Handle | 2. Cover | 3. Lid jars (4 pcs) | 4. Glass container (4 pcs) |
| 5. Main Body | 6. ON/OFF switch | 7. Base | |

OPERATION TIPS

In this section you will find some useful tips on the composition of the ingredients you need to make delicious natural yogurt. The main compositions are the following:

- a) Fresh milk or pasteurized + lactobacillus or natural yogurt.
 - b) Pasteurized whole milk + plain yogurt or lactobacillus.
 - c) Milk powder + natural yogurt or lactobacillus.
 - d) Soymilk + lactobacillus or natural yogurt.
1. We suggest the use of lactobacillus and, only as a second choice, we recommend the use of natural yogurt.
 2. Powdered milk and soy milk must be boiled before use. Allow the milk to cool naturally at a temperature of 40°C or lower before preparing the mixture for yogurt. It is also recommended to filter the milk before use.
 3. Check the quality of the ingredients and the integrity of the packaging before using.
 4. The amount of lactobacillus to be used is indicated in the package.

PREPARATION

1. Pour 1200ml of fresh milk (see preparation A for reference) in a pan and, maintaining a low flame, stirring until it reaches 42-44°C temperature, ideal to facilitate the transformation of lactose into lactic acid.
2. Pour the powder of lactobacillus in a glass (the proportion with milk is 1:500, for more information, please see the packaging), add 180ml (1 jar) of milk and mix well until the solubilisation of the powder. At this point, pour the mixture into the remaining milk and mix thoroughly.
3. Pour the mixture of milk directly into the glass containers (4).

OPERATION

1. Place the yogurt maker on a flat and stable surface.
2. Wipe the inner part of the yogurt maker with a slightly damp cloth and dry thoroughly.
3. Ensure that the electrical data on the product coincide with those of the power outlet and then connect the appliance to the power outlet.
4. Place the 4 jars with mixture (see above paragraph for reference) inside the unit and close the lid (2).
5. Press the power switch (6) to operate. The operating lamp will light on.
6. Allow the glass jars to rest for 6-9 hours, according to the density you want to reach.
7. Once completed the operation, remove the jars and let them cool a few minutes at room temperature before storing in the refrigerator.

NOTE: to ensure optimal results, do not move yogurt maker for any reason and do not open lid during use.

CLEANING - Unplug the unit and wait until the complete cooling down of each part before starting cleaning operations.

- Do not use abrasive cleaners to clean the unit, as this may scratch the surface. Clean the appliance with a damp cloth or sponge and mild soap. Thoroughly dry all parts before using the unit again.
- Do not immerse the main body (5) and the power cord in water or other liquids.
- Wash the jar lids (3) and the cover (2) by hand with dishwashing detergent and rinse with tap water. The glass jars (4) are dishwasher-safe.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50/60Hz. Power 20W
- 4 glass jars (180ml capacity) with lids
- Operation temperature 42-52°C

FRANCAIS: ADVERTISSEMENT

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles

constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différencié de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté à la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou

encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil a un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants agés de plus de 8 ans et par des personnes avec une réduite capacité phisique, sensorial ou mental, ou encore avec peu d'expérience à son usage, pourvu qu'une supervision adéquate leur en soit assuré, ou s'ils auraient été instruits à l'usage de l'appareil en complete securité. Les opérations de nettoyage e de manutention ne oivent pás être efectués par des enfants, sauf pour ceux qui sont agés de plus de 8 ans et sont supervisionés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants agés de moins de 8 ans.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.
- N'utiliser que des accéssoires e pièces d'origine.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.
- Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.

Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

MODE D'EMPLOI

Enlever toute étiquette collée sur le corps principal e sur le couvercle de l'appareil avant de l'allumer.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est en fonction.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. En tout cas, éviter le contact avec des jets d'eau ou d'autres liquides.

Placer l'appareil sur des étagères stables et plates.

Garder l'appareil loin de matériaux inflammables, sources de chaleur, zones froides et vapeur.

Ne pas toucher avec les mains mouillées ou les pieds nus
Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le ranger.

Les pots en verre sont très fragiles, il est conseillé de les manipuler avec soin. Les pots en verre pleins d'eau ou d'autres liquides ne peuvent pas être rangés dans le congélateur.

NOMENCLATURE G10133

- | | | |
|----------------------------|--------------------|----------------------------------|
| 1. Poignée | 2. Couvercle | 3. Couvercle des pots (4 pièces) |
| 4. Pot en verre (4 pièces) | 5. Corps principal | 6. Touche d'allumage/arrêt |
| 7. Base | | |

CONSEILS D'UTILISATION

Dans ce paragraphe de bons conseils sont indiqués à propos de la composition des ingrédients nécessaires pour réaliser un bon yaourt naturel. Les principales compositions sont les suivantes:

- a) Lait frais ou pasteurisé + ferments lactiques lyophilisés ou yaourt naturel.
- b) Lait entier pasteurisé + ferments lactiques lyophilisés ou yaourt naturel.

- c) Lait en poudre + ferments lactiques lyophilisés ou yaourt naturel.
 - d) Lait de soja + ferments lactiques
4. Il est préférable l'usage de ferments lactiques lyophilisés et, seulement comme deuxième solution, il est conseillé l'usage du yaourt naturel.
 5. Le lait en poudre et le lait de soja doivent être bouillis avant l'usage. Laisser refroidir naturellement le lait en poudre ou le lait de soja jusqu'à la température de 40 °C ou moins avant de préparer le yaourt. En outre, il est conseillé de filtrer le lait en poudre avant l'usage.
 6. Vérifier la qualité des ingrédients et l'intégrité des emballages avant de les utiliser pour la préparation du préparé.
 7. La quantité de ferments lactiques lyophilisés à utiliser est indiquée sur l'emballage des ferments.

PREPARATION DU YAOURT

3. Verser 1200ml de lait frais (préparation A) dans une casserole et, à feu doux, mélanger jusqu'à rejoindre 42 °C-44°C: température idéale pour faciliter la transformation du lactose en acide lactique.
4. Verser la poudre des ferments lactiques (la proportion avec le lait est 1:500, pour des renseignements complémentaires vérifier sur l'emballage des ferments lactiques) ajouter 180ml (1 pot) de lait et bien mélanger jusqu'à la solubilisation de la poudre. A ce point, verser le préparé dans le lait et mélanger avec attention. Verser le préparé directement dans les 4 pots (4).

FONCTIONNEMENT

7. Placer l'appareil sur une surface plate et stable.
8. Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et essuyer avec attention.
9. Vérifier que les données indiquées sur l'étiquette de l'appareil soient les mêmes de la prise, donc brancher l'appareil.
10. Placer les 4 pots avec le préparé (voir paragraphe précédent) dans l'appareil et fermer le couvercle (2).
11. Appuyer sur la touche d'allumage (6) pour mettre en fonction. Le témoin rouge de fonctionnement s'allume.
12. Laisser reposer les pots pendant 6-9 heures en sachant que la densité du yaourt augmente si le temps de repos est majeur.
13. Quand l'opération sera terminée, enlever les pots et les laisser refroidir pendant quelque minute à température ambiante avant de les placer dans le réfrigérateur.

NB: pour un bon résultat, l'appareil ne doit pas être déplacé pendant qu'il est en fonction. Il est conseillé de ne pas déplacer l'appareil et de ne pas enlever le couvercle pendant son utilisation.

NETTOYAGE

- **Débrancher l'appareil et laisser refroidir chaque partie avant de le nettoyer.**
- Ne pas utiliser des lessives abrasives pour nettoyer l'appareil parce qu'elles pourraient l'endommager. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide ou une éponge et du savon neutre. Essuyer avec attention chaque partie avant d'utiliser l'appareil à nouveau.
- Ne pas plonger le corps principale (5) et le câble dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Laver les couvercles des pots (3) et le couvercle de l'appareil (2) à la main avec de la lessive et rincer avec de l'eau. Les pots en verre (4) peuvent être lavés au lave-vaisselle.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension du secteur: AC 230V~50/60Hz. Puissance 20W
- 4 pots en verre de 180ml avec couvercle
- Température de travail 42-52°C

DEUTSCH: HINWEISE:

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und

ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.

- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder instruiert wurden, um das Gerät sicher zu verwenden und die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.

WARNUNG: Dieses Gerät enthält eine Heizfunktion. Oberflächen, außer die funktionellen Oberflächen können hohe Temperaturen entwickeln. Da die Temperaturen von verschiedene Personen unterschiedlich wahrgenommen werden, sollte dieses Gerät mit **VORSICHT** verwendet werden. Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Griffflächen die abhalten und verwenden Sie solche Hitzeschutzmaßen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn ein Fehler vorliegt, darf das Gerät nicht manipuliert werden. Jede

Reparatur muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Die Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantiebedingungen ungültig machen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn-Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Bevor Sie das gerät zum ersten mal verwenden, waschen Sie sorgfältig alle teile, die mit den lebensmitteln in berührung kommen, wie z.B. den behälter.

Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein. Vermeiden Sie auf jeden Fall das Spritzen von Wasser oder Flüssigkeiten.

Setzen Sie das Gerät auf stabile Regale und Böden.

Nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen handhaben. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen. Die Glasbehälter sind sehr zerbrechlich, lassen Sie Sorgfalt walten. Die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Glasbehälter können nicht im Gefrierfach aufbewahrt werden.

G10133 BESCHREIBUNG

- | | | | |
|----------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Griff | 2. Abdeckung | 3. Deckelgläser (4 Stück) | 4. Glasbehälter (4 Stück) |
| 5. Hauptkörper | 6. EIN/AUS-Schalter | 7. Base | |

BETRIEBSPFLEGE

In diesem Abschnitt finden Sie einige nützliche Tipps zur Zusammensetzung der Zutaten, die Sie benötigen, um köstlichen natürlichen Joghurt herzustellen. Die Hauptkompositionen sind die folgenden:

- e) Frische Milch oder pasteurisierte + Lactobacillus oder natürlicher Joghurt.
 - f) Pasteurisierte Vollmilch + einfacher Joghurt oder Lactobacillus.
 - g) Milchpulver + natürlicher Joghurt oder Lactobacillus.
 - h) Sojamilch + Lactobacillus oder natürlicher Joghurt.
1. Wir empfehlen die Verwendung von Lactobacillus und nur als zweite Wahl empfehlen wir die Verwendung von Naturjoghurt.
 2. Pulvermilch und Sojamilch müssen vor Gebrauch gekocht werden. Lassen Sie die Milch natürlich bei einer Temperatur von 40° C oder niedriger abkühlen, bevor Sie die Mischung für den Joghurt vorbereiten. Es wird auch empfohlen, die Milch vor dem Gebrauch zu filtern.
 3. Überprüfen Sie vor der Anwendung die Qualität der Zutaten und die Integrität der Verpackung.
 4. Die Menge des zu verwendenden Lactobacillus ist in der Packung angegeben.

VORBEREITUNG

1. Gießen Sie 1200ml frische Milch (siehe Zubereitung A als Referenz) in eine Pfanne und rühren Sie bei schwacher Flamme, bis die Temperatur 42-44 ° C erreicht ist. Dies ist ideal, um die Umwandlung von Laktose in Milchsäure zu erleichtern.
2. Gießen Sie das Lactobacillus-Pulver in ein Glas (das Verhältnis zu Milch beträgt 1:500, weitere Informationen finden Sie in der Verpackung), geben Sie 180 ml (1 Glas) Milch hinzu und mischen Sie alles gut, bis das Pulver solubilisiert ist. Gießen Sie an diesem Punkt die Mischung in die restliche Milch und mischen sie alles gut durch.
3. Gießen Sie die Milchmischung direkt in die Glasbehälter (4).

BETRIEB

1. Stellen Sie den Joghurthmacher auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Wischen Sie den inneren Teil des Joghurtmachers mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und trocknen Sie ihn gründlich.
3. Stellen Sie sicher, dass die elektronischen Daten auf dem Produkt mit denen der Steckdose übereinstimmen, und schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
4. Stellen Sie die 4 Gläser mit der Mischung (siehe Referenz oben) in das Gerät und schließen Sie den Deckel (2).
5. Zum Betätigen den Netzschalter (6) drücken. Die Betriebslampe leuchtet auf.
6. Lassen Sie die Gläser je nach Dichte, die Sie erreichen möchten, 6-9 Stunden ruhen.
7. Entfernen Sie den Behälter nach Beendigung des Vorgangs und lassen Sie ihn einige Minuten bei Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie ihn in den Kühlschrank stellen.

HINWEIS: Um optimale Ergebnisse zu erzielen, bewegen Sie den Joghurtmacher auf keinen Fall und öffnen Sie den Deckel während des Gebrauchs nicht.

REINIGUNG



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis jedes Teils komplett abkühlt, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

- Verwenden Sie keine Scheuermittel, um das Gerät zu reinigen, da dies die Oberfläche verkratzen könnte. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und einer milden Seife. Lassen Sie alle Teile trocknen, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
- Tauchen Sie den Hauptkörper (5) und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

- Waschen Sie die Glasdeckel (3) und den Deckel (2) von Hand mit Geschirrspülmittel und spülen Sie sie mit Leitungswasser ab. Die Gläser (4) sind spülmaschinenfest.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Stromversorgung: AC 230V~50/60Hz. Strom 20W
- 4 Gläser (180 ml Fassungsvermögen) mit Deckel
- Betriebstemperatur 42-52° C

RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer a la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement a la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistentatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistentatecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.

TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

*Appliance is conform to the pertinent European regulation
and is therefore marked with the CE mark.*



www.g3ferrari.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA